

# HKBWS

香港觀鳥會 The Hong Kong Bird Watching Society



bulletin  
會員通訊

229

Autumn 2013 ~ 秋





# The award-winning classic.

## Leica Trinovid compact binoculars.



The multi-award-winning Trinovid are the undisputed classics among compact binoculars: reliable, functional and precisely constructed, they deliver first-class optical performance. Both models are comfortable to carry and easy to use. It's no wonder the Leica Trinovid is the first choice for nature lovers who want to keep a pair of binoculars handy for spontaneous opportunities.

- outstanding optical performance in pocket-sized format
- HDC® multicoating for colour fidelity and high-contrast viewing – even in challenging conditions
- lightweight, robust and splash-proof
- easy-to-use dioptre compensation
- **models:** 8 x 20 BCA, 10 x 25 BCA

For further information, please visit  
[www.leica-sportoptics.com](http://www.leica-sportoptics.com)

Sole Distributor



**LEICA STORE :** HONG KONG | ifc mall (852) 2887 8000 • Times Square (852) 2808 0337 • Harbour City (852) 3188 2196 • Hong Kong International Airport (852) 2261 0007  
CHINA | BEIJING • China World Mall (8610) 6505 8191 • Oriental Plaza Mall (8610) 8515 0990 • Seasons Place (8610) 6622 2368  
SHANGHAI • Nanjing Road West (8621) 6217 2888 | SHENZHEN • MIXC Mall (86755) 2292 6202  
TAIPEI | Bellavita (8862) 2723 2886 • MACAU | City of Dreams (853) 2882 4680

**LEICA BOUTIQUE :** HONG KONG | Stanley Street (852) 2722 1386 • Windsor House (852) 3907 0282 • K11 (852) 2722 1265 • MACAU | Venetian Macao (853) 2882 9368  
**Customer Service Center :** HONG KONG AND MACAU (852) 3650 0668 • CHINA (86) 400 888 3600 • TAIWAN (8862) 2370 5632 • [www.schmidtmarketing.com](http://www.schmidtmarketing.com)





更多施華洛世奇光學產品：  
[WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM](http://WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM)  
中國官方網站：  
[WWW.SW-OPTIK.COM.CN](http://WWW.SW-OPTIK.COM.CN)

## 望遠攝影新里程-單筒望遠鏡和相機結合 捕捉大自然的奧秘

不僅僅是記憶：相機通過適配器連接ATX/STX單筒望遠鏡實現超遠攝影，  
焦距可以達到驚人的900毫米-2100毫米(ATX/STX30-70×95)，  
將瞬間即逝的美麗景色捕捉進數碼相機。

沉浸在充滿細節的驚喜世界中：  
在日常生活中經過一些適應性練習，比如拍攝緩慢移動的蝸牛，  
多次嘗試后你就可以拍攝出令人印象深刻的圖片。

將觀察中的快樂通過圖片傳遞給身邊的每一個人。

SEE THE UNSEEN  
[WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM](http://WWW.SWAROVSKIOPTIK.COM)



SWAROVSKI  
OPTIK

Swarovski Optik HK  
施華洛世奇光學香港部門  
Tel: 852 2969 6197  
E-mail: [jackson.chan@swarovski.com](mailto:jackson.chan@swarovski.com)



BY APPOINTMENT TO  
HER MAJESTY QUEEN ELIZABETH II  
SWAROVSKI OPTIK  
SUPPLIER OF BINOCULARS  
英國皇室指定望遠鏡供應商



## Legendary Precision with Unique Innovation Distant subjects become close enough to touch

German-engineered Minox binoculars show the many advantages of years of expertise in optical and precision engineering applied in a modern design.

MINOTEC and Multi M\* Coating technology optimizes the light transmission and color rendition, enabling high contrast intensity as well as an enormous sharpness of details.

[www.minox.com](http://www.minox.com)



MINOX HG 10x43BR

  
**MADE IN GERMANY**

Available at:



### SCHMIDT FLAGSHIP STORE

Shop 304, Star Annex, 3/F., Star House, 3 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon.

Opening Hours: 11:00 am - 8:00pm (Everday) · T (852) 3101 0228 · [hkstore@schmidtmarketing.com](mailto:hkstore@schmidtmarketing.com) · [www.schmidtmarketing.com](http://www.schmidtmarketing.com)





## 目錄

編輯小語 — 呂德恒	06
觀鳥會會訊及項目	06
米埔近況 — 柯祖毅	13
我的觀鳥日誌 — 余秀玲	14
觀鳥軼記	
石屎森林中的熱帶雨林 — 蘇毅雄	19
趣鳥 — 魏凱喬	22
鳥類報告 — Richard Lewthwaite	24
活動預告及講座	26

出版者：香港觀鳥會

### 辦事處地址：

香港九龍青山道532號  
偉基大廈7樓C室

電話：(852) 2377 4387  
傳真：(852) 2314 3687

電郵：hkbws@hkbws.org.hk

### 觀鳥熱線：

(852) 2465 6690 (中文)  
(852) 2667 4537 (英文)

### 網頁：

www.hkbws.org.hk

### 網上討論區：

www.hkbws.org.hk/BBS

BirdLife International  
Partner Designate



鳴謝：統籌／李慧珠 (bulletin@hkbws.org.hk)

中文編輯／呂德恒

英文編輯／孔思義

照片編輯／黃卓軒

撰文／呂德恒、柯祖毅、蘇毅雄、魏凱喬、  
余秀玲、Richard Lewthwaite、  
鳥會各職員

翻譯／禰詠琪、黃亞萍

攝影／房遠榮、蘇志偉、Vivian Cheung、  
沈冠宇、李啓康、陳建綱、陳士飛

封面攝影：普通秧雞-陳士飛(塋原)，13/11/2012,  
DSLR Camera, 800mm lens


設計／印刷：當代發展公司

本刊物所有內容或照片之版權屬香港觀鳥會或個別機構/  
人士所有，未經本會同意不得翻印或轉載。

本刊全書均採用大豆油墨及100%再造紙印刷

榮譽會長	林超英先生	
香港觀鳥會執行委員會		
主席	劉偉民先生	
副主席	吳祖南博士	吳敏先生
義務秘書	陳慶麟先生	
義務司庫	周智良小姐	
委員	李慧珠小姐	柯祖毅先生
	方健華先生	區俊茵小姐
	蘇毅雄先生	施百納先生
	洪維銘先生	余秀玲小姐
	文權溢先生	(紅耳鸕俱樂部代表)
英國代表		
Mr. Richard Stott	email: hkbwsuk@aol.com	
義務核數師		
吳潔瑤會計師事務所有限公司		
會員事務委員會		
主席	區俊茵小姐	
委員	李慧珠小姐	周智良小姐
	詹玉明小姐	陳慶麟先生
紀錄委員會		
主席	賈知行先生	
秘書	Mr. Geoff Welch	
委員	利雅德先生	余日東先生
	利偉文博士	周家禮先生
	Mr. Richard Lewthwaite	
鳥類調查統籌委員會		
主席	柯祖毅先生	
委員	張浩輝博士	余日東先生
自然保育委員會		
主席	吳敏先生	
委員	吳祖南博士	方健華先生
	葉志立博士	
教育及推廣委員會		
主席	洪維銘先生	
委員	劉偉民先生	
	呂德恒先生	
	蔡松柏先生	
	馬志榮先生	
	馮寶基先生	
	王學思小姐	
	林傲麟先生	
	余秀玲小姐	
紅耳鸕俱樂部委員會		
主席	文權溢先生	
副主席(內務)	黃潮樞先生	
副主席(外務)	鄭耀震先生	
秘書	鄭金源先生	
香港觀鳥會—中國自然保育基金委員會		
主席	劉偉民先生	
委員	Mr. Richard Lewthwaite	
	余日東先生	
年報編輯		
柯祖毅先生	Mr. Geoff Welch	
周家禮先生	賈知行先生	
職員		
總經理	羅偉仁先生	
研究經理	余日東先生	
助理經理(項目)	楊莉琪小姐	
助理經理(中國項目)	傅詠芹小姐	
高級會員事務主任	陳芳玲小姐	
高級保育主任	何沛琳小姐	
項目主任	鍾振傑先生	方海寧小姐
	吳文正先生	黃敏華小姐
助理研究主任	謝偉麟先生	
行政助理	楊靖勳小姐	



早前獲邀參加香港觀鳥會紅耳鴨俱樂部十周年晚會，回顧了當年不少職員和義工在俱樂部的貢獻和往事，真替他們高興。這十年來俱樂部的成員十分活躍，除了很多推廣觀鳥的義務工作外，每次會方活動都有俱樂部成員積極參與，亦經常聽到他們舉辦各式各樣的活動，可見這群長者十分有活力！希望紅耳鴨俱樂部繼續這些優良傳統，繼續享受觀鳥和分享觀鳥的樂趣！

~ 呂德恒

## 會訊及項目

### 會員事務

### 2013年度續會事宜

有效會員的人數截至九月初約為1865人，其中包括在2013年度入會的新會員共296名。在新的會籍有效日期制度下，續會程序全年進行，續會信會在會籍到期前約兩個月左右寄出，敬請留意。

### 高級保育主任

禮聘多時的保育主任職位終於覓得適當人選，何沛琳小姐將於十月初開始擔任本會的「高級保育主任」一職，期望本會的鳥類保育工作更上一層樓，更希望會員繼續支持。

本會非常感謝榮譽會長林超英先生慷慨捐贈港幣十萬元，作為持續聘用專責同事負責鳥類保育工作的經費。

### 2013年週年會員大會

本年的會員大會將會於10月23日星期三晚上7時在九龍佐敦吳松街191-197 號突破中心地庫禮堂舉行，誠邀會員出席。

### 《雀躍薈》 觀鳥訓練證書課程基礎班 (第十五期)

本會自2006年春季舉辦第一期《雀躍薈》觀鳥訓練證書課程基礎班，至今已為超過500名鳥友提供觀鳥訓練。第十五期的課程將於11月中開課，尚有名額，請到本會討論區下載報名表格。

### 10月20日「歡迎候鳥」

### 米埔觀鳥活動

為提升公眾對候鳥及其生境的認識及保育意識，國際鳥盟把今年10月份定為「歡迎候鳥月」。為響應今年的「歡迎候鳥月」，本會特於10月20日舉辦「歡迎候鳥」米埔觀鳥活動，詳情見活動時間表及本會討論區，名額有限，先到先得。

# 會訊及項目 (續)

## 55週年紀念品及銷售品 ~ 大特價

本會為紀念55週年而製造的限量版銷售品在推出後深受會員歡迎，只餘少量存貨，現進行大特價清貨，有興趣請到本會會址選購。數量有限，售完即止。

產品	顏色	尺碼	原價港幣		特價港幣	
			會員價	非會員價	會員價	非會員價
黃嘴白鷺Polo恤	灰色	細、中、大	\$100	\$125	\$80	\$100
55週年風褸	灰色	中、大	\$200	\$250	\$180	\$225
黃嘴白鷺繡花毛巾	咖啡色	—	\$20	\$25	\$16	\$20
紅耳鸕雨傘	綠色	—	\$50	\$60	\$40	\$48
其他：						
香港觀鳥會「人鳥和諧 自然長存」 精裝首日封	—	—	\$200	\$250	\$150	\$200

## 第一屆婆羅洲國際觀鳥大賽

第一屆婆羅洲國際觀鳥大賽於5月31日至6月9日期間在婆羅洲首次舉行，本會獲得邀請並委派三位職員組成香港觀鳥會代表隊參賽（方海寧、陳芳玲及鍾振傑）。同事觀摩及學習比賽的模式，為將來本地的觀鳥活動輸入新元素。

是次觀鳥大賽由婆羅洲山打根觀鳥會、沙巴旅遊局及汶萊旅遊局聯合主辦，主要目標為推動婆羅洲的生態旅遊、提高公眾對生態保育的意識及強化亞洲不同地區鳥會之間的網絡及聯繫；比賽於婆羅洲兩個國家四個地點進行，參賽鳥會來自7個地區、共8隊參賽隊伍及24位參賽者，另有20多位隨行工作人員。比賽除冠亞季軍外另設汶萊及沙巴分區賽的冠軍。



## 婆羅洲國際觀鳥大賽 @ 汶萊

此比賽對於觀鳥活動發展較遲的汶萊來說意義重大，因為這是汶萊第一屆自然生態節的主要環節，比賽把觀鳥活動正式確立為汶萊生態旅遊的重點發展及推廣的項目。汶萊分區賽於Tasek Merimbun (ASEAN遺產公園) 及達魯薩蘭國家公園的低地雨林舉行，由來自台灣的臺灣野鳥保育協會代表隊以81種雀鳥勝出。

## 婆羅洲國際觀鳥大賽 @ 馬來西亞。沙巴

第二輪的沙巴分區賽於生態旅遊配套非常完善的神山公園及山打根雨林探索中心舉行，兩地的生境分別為高山雨林及低地雨林，不盡相同的生境及鳥種為比賽帶來更多元化的經歷。沙巴分區賽及大賽的總冠軍同時由菲律賓野鳥會代表隊以148種雀鳥奪得。



## 參觀觀鳥節及生態保育項目

觀鳥大賽期間除了比賽外，參賽隊伍還參加了汶萊第一屆自然生態節及2013婆羅洲觀鳥節，大家都在觀鳥節上得到兩地大量的生態資訊及對當地的生態旅遊及保育工作有更多的了解。大會亦安排了參觀位於山打根的西必洛人猿庇護中心以及尚未開幕的婆羅洲馬來熊保育中心，兩者都是因生境受破壞而嚴重影響牠們的生存，成立保育中心能增加公眾對牠們的了解從而提升公眾對生境保護的意識。

## 比賽背後

能到訪這個世界第三大島，於不同的生境進行觀鳥比賽，目睹百多種雀鳥，對於本會三位參賽代表是難能可貴的經驗。而更重要的是透過這次比賽，增強了亞洲地區各鳥會和保育組織的聯系，促進了往後亞洲地區性的觀鳥比賽和鳥類保育相關的公眾教育項目的推廣。盼望有一天，香港也能有一個跨地區性的觀鳥比賽，藉此向其他地區的保育人士以及觀鳥者，展示香港獨有的環境和雀鳥的特色。



## 紅耳鸚俱樂部

歲月忽忽，紅耳鸚俱樂部成立已經十周年。2003年，一班經過長時間訓練及實習的精英長者，不但加入觀鳥的行列，更把這項非常適合長者的活動向全港的長者機構推廣，帶領長者感受香港大自然最美麗的一面。過去十年，他們不單成為香港觀鳥會向外推廣觀鳥的骨幹成員，更把服務對象擴展至幾乎所有階層，定期及非定期活動所

接觸的市民數以萬計，雖然帶領觀鳥活動對他們來說並非輕鬆，但憑著他們的熱誠、努力及充沛的人力資源，紅耳鸚已經為香港觀鳥會最成功的推銷員，謹此感謝他們對香港雀鳥的喜愛，更祝願他們繼續享受觀鳥的樂趣，有興趣了解更多紅耳鸚俱樂部的貢獻及歷史的鳥友和會員，可參閱特別出版的十周年特刊，或者在網上討論區上載一篇由本會榮譽會長林超英撰寫的文章。



十周年紀念特刊



紅耳鸚現屆委員與嘉賓合照

## 2012-2015 塋原自然保育管理計劃

今年的雨水好像特別多，七月連續多天的不穩定天氣，令原定的稻米收割時間未能依期進行，在人手不足的情況下，又要躲避突如其來的雷雨，令整段收割期拖延了不少時間，加上潮濕的天氣，令一些稻米還沒有收割就已經在稻穗上發芽。另外，因為沒有陽光把收割好的穀粒曬乾，部分穀粒亦發芽或變壞了。接下來的晚造插秧在8月完成了。同事和義工充分體會農夫要「睇天做人」的艱辛。



趕不及收割加上雨水令稻米在稻穗上發芽



黃胸鵪已經由易危提升至瀕危級別 © Allen Chan

今年秋天(9-11月)我們會繼續「數數鵪」的活動。由於國際自然保護聯盟(IUCN)決定將黃胸鵪由易危提升至瀕危級別，我們將於11月2-3日舉行「禾花雀大搜查」，以統計全港(主要為新界北和西北部)的黃胸鵪數量，此活動亦是響應國際鳥盟的「歡迎候鳥」活動。有關活動詳情請瀏覽網上討論區：<http://www.hkbws.org.hk/BBS/forumdisplay.php?fid=38&page=1>

## 香港漁塘生態保育計劃

第二屆漁塘生態導賞訓練證書課程已在這個炎夏開始了。是次共有41位學員接受各式的培訓，包括觀鳥、導賞技巧、認識漁業歷史和漁塘操作，以及到新界西北一帶的漁塘進行實地考察。由九月開始，學員亦已陸續帶領導賞團，向公眾宣傳有關雀鳥及漁塘保育的信息。



從七月份開始的手作寄賣活動，現正收集作品中，詳情可參閱討論區。如各會員對本活動有興趣，請與職員方小姐或黃小姐聯絡。



# 會訊及項目 (續)

中國項目

消息

## 加拿大渥太華2013年國際鳥盟世界大會

2013年國際鳥盟世界大會於6月19日至22日在加拿大渥太華舉行。作為國際鳥盟的準盟友，香港觀鳥會由余日東作代表出席，而傅詠芹則代表中國項目參與這個每4至5年舉行一次的盛會。這次大會有來自超過120個國家和地區的盟友、環保、政界和商界人士參與。



國際鳥盟的名譽主席高圓高妃在世界大會博覽會期間參觀我們的攤位。(攝影：傅詠芹)



來自福建省觀鳥會12歲的小錫錫在世界大會全體會議上演講。(攝影：陳焱彥)。

今年大會的主題是「自然與人的夥伴關係」，在大會上，國際鳥盟介紹了2020年新保育戰略，同時也展示國際鳥盟新的標誌，意將國際鳥盟定位為「自然與人的全球夥伴關係」。2013年國際鳥盟世界大會也標誌著兩大紀念日：國際鳥盟90周年和國際鳥盟夥伴關係成立20周年。

香港及中國大陸的鳥人鳥事也為世界大會帶來了亮點：國際鳥盟理事會頒發「保育成就獎」予臺灣政府和市政機構，以及米埔管理委員會（香港）和世界自然基金會香港分會，以表揚他們過去多年來致力保護黑臉琵鷺的貢獻。這次大會最令人印象深刻的是來自福建省觀鳥會12歲的小錫錫的演講，她在兩年前參加了我們舉辦的培訓活動，之後一直積極參與保育和宣教活動，努力影響身邊的人愛護鳥類。此外，由中國項目策劃組織，有來自8個國家500名兒童參與的勺嘴鵲動畫在世界大會中「首映」，並得到很多正面的回響。

# 10-DAYS BIRDING 300 SPECIES

many Indian subcontinent endemics,  
upto 12 species of owls

Accommodation, good food, vehicle, guide fees,  
sanctuary entry fee, boat ride,  
Jeep safari all charges inclusive

Trip cost: 750£ (single)

please visit our website

E-mail: eldhose.kv@gmail.com



[www.birdinginouthindia.com](http://www.birdinginouthindia.com)



## 浙江省中華鳳頭燕鷗繁殖種群恢復項目新消息

由國際鳥盟，浙江自然博物館及浙江韭山列島海洋國家級自然保護區管理局領頭的中華鳳頭燕鷗恢復首年工作取得了圓滿成功！我們的項目地點成功招引了超過2,600隻大鳳頭燕鷗及多達19隻中華鳳頭燕鷗。

我們在三月初的研討會議（見通訊228期）舉行不久後便著手準備中華鳳頭燕鷗的恢復工作。準備工作由俄勒岡州立大學專家Dr. Don Lyons及Stefanie Collar帶領，在5月初完成在浙江韭山列島招引試驗地的音頻播放儀器和假鳥的設置。而Stefanie更在島上逗留了超過1個月，以幫助項目前期及監測的工作。不過，首兩個月只有少數大鳳頭燕鷗在試驗地經過或短暫停留，最多只有八隻大鳳頭燕鷗停留了半天的記錄。

到了7月17日，俄勒岡州立大學Dan Roby教授、國際鳥盟陳承彥、浙江野鳥會研究人員和韭

山列島國家級自然保護區工作人員和我去考察項目地時，我們發現島上的音頻播放儀器壞掉了。出乎我們的意料，當播放儀器剛修理好後才一到兩分鐘，兩隻大鳳頭燕鷗在我們的頭上飛過，盤旋了數圈後離去。

更峰迴路轉的是，幾天後我們參加一個在台灣馬祖舉行的保護中華鳳頭燕鷗研討會（研討會由連江縣政府主辦，臺北野鳥學會協辦，分享燕鷗監測和討論兩岸三地的資訊交流）時，我們陸續收到象山漁業局在項目地點偵測到更多燕鷗的消息。

我們決定於會議完結後次日再次考察項目地，發現至少有1,000隻大鳳頭燕鷗和5隻中華鳳頭燕鷗在我們的招引地點上棲息。小島上的監測在牠們全部遷徙之前仍會繼續進行，這標誌著國內首個人工引導海鳥選擇繁殖地的第一個成功案例。



浙江韭山列島國家級自然保護區中的中華鳳頭燕鷗恢復項目招引地吸引了過千隻鳳頭燕鷗。（攝影：丁鵬）

# 米埔

## 近況

~ 柯祖毅 (John Allcock)

### 米埔濕地的繁殖水鳥

自2003年首次發現黑翅長腳鷸在米埔保護區繁殖，夏季觀賞繁殖黑翅長腳鷸已成為受歡迎的活動。近年黑翅長腳鷸數量增長緩慢，這可能顯示雀鳥種群已達至平穩階段。今年春季，雖然黑翅長腳鷸曾留下築巢蹤跡，但未有在后海灣繁殖，箇中原因未明，惟仍有數個相關可能：一. 狗隻滋擾（發生於2012年，雀鳥為此遺棄鳥巢）；二. 麻鷹滋擾（發生於本年四/五月，麻鷹在附近地方繁殖及獵食）；三. 異常潮濕春天。我們期望黑翅長腳鷸有天再歸來。

相反，今年夏季一些雀鳥卻在保護區築巢及繁殖。我們發現保護區存有草鶯的鳥巢，這是首次確定草鶯在香港繁殖。這對繁殖草鶯在2013年成功育有三隻雛鳥，直至現在，共有六隻雀鳥在今年夏季定時出現。此消息尚未外傳，以免造成滋擾及影響雀鳥繁殖。我們期望這些雀鳥下年再歸來，並帶來同伴，最終可建立種群。



離巢後的三隻草鶯幼鳥 © Neil Fitter

### 11號基圍進行改善工程

一些水鳥如草鶯喜歡在大片濕蘆葦叢生活，而8b號基圍內的濕蘆葦叢可能就是牠們今年到來棲息的原因之一。第277期通



11號基圍完工後新造的濕蘆葦叢，預計蘆葦會在未來數年重新生長。© Tony Hung/WWF Hong Kong

訊曾刊載基金會於今年夏季提升11號基圍內蘆葦叢的生態價值，工程於2013年7月完成，較預期為早。工程總共挖深2.3公頃面積的魚塘底，由於原定工程範圍有隱藏堤圍等原因，因此已預計完工面積會略為減少。蘆葦可快速覆蓋已挖深的範圍，締造一大片蘆葦叢，期望可吸引不同種類如草鶯、大麻鴉、黃葦鴉、秧雞及鸕鶿等遷徙雀鳥，工程開支由世界自然基金會年度觀鳥大賽資助。

基圍的近海部分進行工程以增加蘆葦的覆蓋面積，而近陸地的部分則清除植物，以防影響雀鳥如反嘴鷸、脰鷸、杓鷸及琵鷺愛停棲的地方，長遠可防止植被蔓延至這些雀鳥棲息地方。雖然基圍經長期排水後，初期會長草，但希望本冬季仍在可控制範圍之內。

### 觀鳥屋木窗安全措施

米埔保護區的其中一項首要工作是確保遊客安全，近期的場地安全檢測顯示，觀鳥屋木窗潛在安全問題，如猛力地關上，可夾傷遊客手指。我們已決定採取措施，更換木窗，以減低風險。試驗措施首先在三層觀鳥屋執行，其後伸延至其他觀鳥屋。新木窗將採用較輕的物料以減少重量，窗鉸採用油壓掣，以防猛力地關上。我們歡迎閣下對木窗設計及其他安全議題提出意見（請電郵至jallcock@wwf.org.hk）





# 我的觀鳥日誌

～ 撰文及繪圖：余秀玲

## 黑冠鵝隼

2012年9月1日

黑冠鵝隼總給人別樹一幟的感覺，牠頭上那一小撮豎立的冠羽，顯得牠十分有個性。翅膀上黑白啡的獨特色彩搭配，更教人一見難忘。還記得第一次在南嶺偶遇這種小型猛禽，實在令人興奮莫名。談到作畫，深色比淺色的羽毛更難畫。一方面要用更多的色彩來表達羽毛的層次，另一方面要保持羽毛輕盈的質感，要多練習才能好好掌握技巧。





藍翅希鵲  
房遠榮  
大埔滘

Blue-winged Minla  
Fong Yuen Wing  
Tai Po Kau

5/5/2013  
DSLR Camera, 600mm f/4 lens





白腹鳳鵙  
蘇志偉  
大埔滘

White-bellied Erpornis  
So Chi Wai  
Tai Po Kau

13/12/2012  
DSLR Camera, 500mm f/4 lens + 1.4x teleconverter

紅嘴相思鳥  
Vivian Cheung  
大埔滘

Red-billed Leiothrix  
Vivian Cheung  
Tai Po Kau

22/12/2012  
DSLR Camera, 400mm f/5.6 lens





灰眶雀鵲  
李啓康  
大埔滘

Grey-cheeked Fulvetta  
oLDcaR Lee  
Tai Po Kau

17/2/2013  
DSLR Camera, 600mm f/4 lens + 1.4x teleconverter





# 石屎森林中的熱帶雨林

~文／圖：蘇毅雄

大家還記得「亞洲四小龍」這個稱號嗎？香港、台灣、南韓和新加坡，自1970年代的經濟高速發展，在亞太地區有極重要的地位，雖然近年四小龍這個稱號已經淡出，但除了經濟發展及城市建設之外，在喜歡大自然的朋友眼中，「四小龍」都各有特色。

新加坡共和國（Republic of Singapore）是「四小龍」之中面積最小的一個，這個於1965年獨立的城邦國家，經過多年來的填海造地後，面積仍然只有約700平方公里，比香港特別行政區的約1100平方公里的面積更小。作為上世紀極為流行的「星馬泰之旅」的其中一站，早年許多香港遊客到訪新加坡都只會作短暫停留參觀景點；對於因工作需要而要駐守新加坡的朋友，即使逗留時間較長，但往往只在城市活動。

雙溪布洛濕地的紅樹林和遊客設施



這兒是一個墓地，清靜的環境和茂密的樹林是野生動物的家園



## 觀鳥軼記

多年來因為工作關係我到訪過新加坡多次，而每一次的主要目的都是探索當地的自然生態。與香港相似的是，新加坡的城市和郊區距離十分近，而且亦擁有紅樹林、樹林和大型的市區公園，但和香港最大的分別是新加坡擁有接近赤道地區的熱帶氣候，以及保留了部分原始森林。



在樹上休息的紅頸綠鳩



黑枕黃鸝



夜間在林中遇到的長尾夜鷹



黃腹花蜜鳥

在樹林之中，身處在高大的龍腦香、杜英和榕樹等植物之間，在巨大的板根之下人類更顯渺小，而在熱帶地區的紅樹林茂密的樹根和樹幹之間活動，令我更配服早年的自然學家和探險家。樹冠之間活動的鳥類似曾相識但又充滿驚喜：鶇類中黃冠鶇 (*Pycnonotus zeylanicus*)、鳩鴿科中的紅頸綠鳩 (*Treron vernans*)、卷尾中的大盤尾 (*Dicrurus paradiseus*)、種類豐富各類擬啄木鳥 (*Megalaima* spp.) 和啄木鳥 (*Dendrocopus* spp., *Picus* spp.)，以及各種色彩鮮艷的翡翠 (Kingfishers) 和太陽鳥 (Sunbirds) 等，每一聲鳥鳴，每一個閃動的羽影，每一個覓食的行為，都是熱帶原始森林的脈動。

除了抬頭觀察和側耳傾聽之外，仔細觀察之下，在紅樹林和潮間帶泥灘之中身長達30厘米的「巨彈塗魚」 (Giant Mudskipper) 和身長逾1米的水巨蜥 (Water Monitor)，讓人有進入了史前蠻荒世界的感覺。樹林及溪流之中各種熱帶昆蟲和兩棲爬行類，展示著熱帶地區複雜的食物網和豐富的生物多樣性。



金背三趾啄木鳥



多年來的城市發展，令新加坡的熱帶原始生境大幅減少，幸而在石屎森林包圍之下，仍然可以保留了大範圍的水塘集水區，以及仍然保留了原始森林的國家公園，並在紅樹林地區保留了濕地保護區。

對於希望欣賞東南亞地區熱帶鳥類和其他生物，而又尚未預備深入的原始森林作長時間考察的朋友，新加坡是一個較易入門的地區。每一次到新加坡考察都讓我在繁華的城市和經濟發展迅速的國際形象背後，窺探到熱帶雨林的影子；每一次都是因為需要工作而沒有攜帶沉重的攝影器材，只專注於物種的觀察和記錄，所以可以觀察到許多日與夜的各種生物；每一次乘機離開時，我總會在空中默默注視那些已被石屎森林包圍著的原始森林和紅樹林，並暗暗盼望這些自古以來便植根於此的自然環境及生活其中的生物，可以繼續存在，繼續見證這兒曾經是馬來半島熱帶雨林的其中一部分。



栗樹鴨



異他啄木鳥



在樹林之中觀察





~ 魏凱喬



# 愛·旭日

在這片充滿靈性的地方，我愛  
日出是我的幸運，但沈沈  
的雪山，為了到盡頭這  
鐘鏗白更使陽光染為  
淡淡的黃色，再變為暖黃  
的橙紅色；同時，身體也感受  
到陽光的熱情，大地亦  
湧上朝氣。  
紅早鴨性情活潑，面上那  
點紅的雀斑，有太陽的  
熱情和朝氣。為平淡的生活  
加添喜悅。





reikomai



~ Richard Lewthwaite

(本文所登載之紀錄仍有待覆核，紀錄委員會鼓勵觀察者使用電子檔案或記錄咭提交觀鳥紀錄)

## 四月

- ▶ 這個月份，特別在首十至十五日期間，有十分好的鵲類、淡腳／堪察加柳鶯、鷓、燕雀等報告，但沒有發現特別罕見的鳥類。
- ▶ 在首十天持續下雨的天氣，離島及其他地區收到十分好和多種類的陸鳥報告。單在首星期，蒲台吸引了八種鵲類，北灰鵲、棕尾褐鵲、黃眉姬鵲、鷓姬鵲、紅胸姬鵲、白腹姬鵲、海南藍仙鵲和紫綬帶。2日島上也出現最多十八隻灰臉鷓、一隻鷓及新高紀錄八隻的燕雀報告；另外報告有六種鷓類，包括1日至3日的三隻黃喉鷓及9日的一隻田鷓 (GW, PW, MK等)。
- ▶ 多種以上提及的鵲類，於6日在東平洲和7日在大嶼山西南分流均有報告，這兩天均有一隻唱歌的淡腳柳鶯 (JAA)。其他較顯眼的鳥類，東平洲出現三隻本年首個三寶鳥的報告，另有兩隻黑枕王鵲及四個鵲類鳥種 (赤胸鵲、白眉鵲、烏灰鵲及白腹鵲)；而分流有一隻鷓、兩隻藍歌鵲和一隻燕雀 (JAA)。
- ▶ 這期間長洲也出現多種鵲、鷓、鷓等鳥類。當中包括10日一隻硫磺鷓；6日至10日發現不多於四隻淡腳／堪察加柳鶯 (MDW)。
- ▶ 至於離島以外的鳥況，同期間在大埔滘及城門 (KPK, SLT) 均有多種鵲類報告。6日大埔滘出現一隻較罕有褐胸鵲 (KPK)；大埔滘岬角再有黑短腳鵲的群組出現，在2日報告有一百三十隻 (RB)。6日鶴藪有一隻普通夜鷓 (HKBWS)；同一天一隻霍氏鷓仍在白沙澳 (GJC)。8日觀塘有一隻鷓 (KC)；后海灣的陸鳥，3日米埔有兩隻黃眉鷓和五隻燕雀 (JAA)；7日塱原有一隻栗耳鷓 (HKBWS)。
- ▶ 直至月15日為止鵲類報告分佈仍然廣泛，其後錄得的陸鳥遷徙活動開始減弱；但23日除外，當天報告包括：蒲台出現四十隻赤腹鷓、四隻灰臉鷓、兩隻鷓、三隻棕尾褐鵲及四隻極北柳鶯 (GW)，而南丫島有九隻赤腹鷓和十二隻髮冠卷尾 (JS)，在龍虎山發現一隻烏鵲 (LH)，另米埔出現三十隻栗喉蜂虎和一隻北鵲 (JAA)。
- ▶ 12日米埔出現春季首隻灰紋鵲 (JAA)，由11日至月底較顯眼的陸鳥報告包括：12日長洲出現四隻淡腳／堪察加柳鶯；13日發現一隻燕雀 (MDW)；14日近沙田火車站發現一隻羽毛不整的紅翅綠鳩 (LH)，翌日沙田報告有一隻北棕鳥 (LH)；15日至20日蒲台報告有兩隻春季最遲的一或兩隻田鷓 (WD, GW)；16日蒲台有一隻雌性的綠背姬鵲／琉球姬鵲 (GW)，同一天何文田出現一隻雄性黑頭鷓 (互聯網)；16日及19日米埔担竿洲路隔鄰 (CYT) 及甩洲 (MH) 發現一或兩隻硫磺鷓；21日蠔涌報告有兩隻黑冠鵲 (MT)；26日塱原發現一隻短嘴金絲燕 (DAD)，翌日出現三隻燕雀；27日米埔發現一隻遲來的雙斑柳鶯 (MDW)。
- ▶ 米埔和后海灣地區整月均有觀察報告，除黑尾鵲外，水鳥數目整體較低 (YYT)。4日錄得新高紀錄的二千四百隻黑尾鵲 (RWL)；19日另創新高紀錄的九百三十九隻鵲嘴噪鷓 (RWL)。



- ▶ 米埔浮橋觀鳥屋前的勺嘴鷸報告如下：9日一隻（CT）、10日兩隻（YYT）、12日兩隻（YYT）、14日一隻（PW, MK）和18日一隻（YHK）。
- ▶ 米埔自然保護區其他較顯眼的涉禽報告：1日及23日米埔浮橋有最多三隻小濱鷸（YYT）；1日及4日二十二隻小青腳鷸（RWL）；5日發現一隻香港第五個紀錄的蠟鷸（JAA）；7日至15日最多有三隻東方鴿（HKBWS）；11日、17日及23日一或兩隻小杓鷸（AB, JAA）；12日一百五十七隻斑尾塍鷸（YHK）看來是春季的新紀錄，30日出現了春季唯一一隻換了夏季羽毛的長嘴鷸（RWL）。
- ▶ 另外有單隻黃嘴白鷺的報告：6日在尖鼻咀（HKBWS）；15日在米埔（KB, RB）；7日米埔一隻普通秧雞（HKBWS），另21日和23日出現一隻夏成鳥的棕頭鸕（PW, MK, YYT）。13日至14日大嶼山貝澳的一隻東方鴿，成為后海灣以外唯一的涉禽報告（KJ, MDW）。

## 五月

- ▶ 五月出現兩個不正常的氣候現象，2日出現強烈東北季候風，令氣溫下降至攝氏16.7度，是自一九一七年以來五月錄得最低的溫度，另外，22日因頻密豪雨和雷暴而發出黑色暴雨警告。對鳥友來說，五月上半月是十分有趣及滿有期待的，而下半月卻是死寂一片。
- ▶ 對很多鳥友來說，本月焦點會是12日在米埔發現一對棉鳧（KL），是這個較罕見鳥種的首個春季紀錄。
- ▶ 月初鳥況極佳，塱原有一隻十分遲的黃眉鴨（JL），大澳有三隻白喉針尾雨燕（EMSK），米埔一隻黑冠鵲隼（DAD），北潭涌出現二十六隻栗喉蜂虎（CC），以上全是在1日的報告。
- ▶ 2日至4日在蒲台有一隻鷹鵂、一隻雌性綠背／琉球姬鵂、四十六隻紅尾伯勞和二十五隻北鵲（GW, PW, MK）。3日米埔有六十一隻栗喉蜂虎（PW, MK），是春季新高紀錄。
- ▶ 4日大嶼山西南分流一隻黑冠鵲隼、十三隻赤腹鷹、一隻遲到的小灰山椒鳥、十二隻極北柳鶯和四十四隻新高紀錄的灰紋鶯（EMSK），同一天，鶴藪報告有兩隻霍氏鷹鵂（DT），另外在米埔出現二十隻赤腹鷹（WWF）。
- ▶ 5日至12日的鳥類報告有：5日及9日貝澳有一隻黑冠鵲隼（EMSK）；6日米埔一隻水雉、七隻白喉針尾雨燕和一隻破了春季最遲的紀錄的雙斑柳鶯（WWF），同一天，塱原發現一隻紫背葦鶯（IT）；9日貝澳有一隻創春季最遲紀錄的日本松雀鷹（EMSK）。米埔，10日兩隻小田雞（JAA）；10日和12日出現兩隻春季最遲紀錄的栗耳鴨（JAA）。
- ▶ 10日在林村聽見首個烏鶇在香港叫鳴的紀錄，隨後最少至16日仍有牠叫鳴的報告。



- ▶ 13日米埔發現一隻日本柳鶯 (JAA)，如獲確定，將會是第三個香港紀錄；翌日，蒲台出現一隻春季最遲的黃腰柳鶯 (HL)；15日長洲出現另一隻春季最遲的雙斑柳鶯 (MDW)。月底唯一搶眼報告是在米埔出現的一隻短嘴金絲燕 (DAD)。
- ▶ 彩鷓再次在米埔成功繁殖，另本月偶然有一或兩隻的普通燕鴿的報告，包括17日一隻不一定在本地繁殖的未成鳥 (互聯網)。今年黑翅長腳鷓並沒有在保護區產卵，並短暫離開保護區，原因未明 (JAA)。
- ▶ 這期間米埔錄得相對數量較多的涉禽紀錄，4日七十隻半蹼鷓；9日一百八十隻尖尾濱鷓；21日一百一十五隻鐵嘴沙鷓、二百一十六隻翹嘴鷓和一百七十四隻灰尾漂鷓 (WWF)。
- ▶ 蒲台離岸的海鳥觀察活動證實了，這是個差勁的春季。較特別的紀錄有：8日一隻短尾鷓；14日二百五十隻白腰／普通燕鴿；15日四隻短尾鷓、一隻短尾賊鷓、七隻大鳳頭燕鷓、二十隻白腰燕鷓和五十隻白翅浮鷓。4日及12日觀鳥會在香港南面水域的海鳥觀察活動，只錄得數量中等，可能在境內繁殖的燕鷓 (最多有七十隻褐翅燕鷓和五十隻黑枕燕鷓)。

## 六月

- ▶ 在一個鳥況十分淡靜的月份，除了13日和20日林村報告有霍氏鷹鵝之外 (DT)，其餘的鳥類報告都在米埔錄得 (WWF HK)。4日有五隻黑臉琵鷺和一隻白額燕鷓；6日有十三隻絲光棕鳥；10日五隻鷓嘴噪鷓和四隻紅嘴巨鷓；11日一隻白眉鴨、兩隻鳳頭潛鴨及六隻草鷺，後者可能是夏季新高紀錄；19日有一百七牛背鷺；20日兩隻鷓及在28日錄得夏季新高紀錄的九十隻灰棕鳥。

## 香港觀鳥會活動行程表 2013年10月至2014年3月

野外觀鳥				
日期	時間	地點／集合地點及時間	難度 (1...3)	目標鳥種
5/10/2013 (六)	0800 - 1300	南生圍 (紅耳鸕俱樂部領隊) (08:00元朗西鐵站G2出口, 彩晶軒酒樓門外)	☆	水鳥
6/10/2013 (日)	0800 - 1200	塋原 (08:00燕崗村公廁旁的涼亭)	☆☆	田鳥和水鳥
13/10/2013 (日)	0800 - 1600	蒲台島 (08:00香港仔往蒲台島小輪碼頭) 注意：參加者需自行購買來回船票，另外參加者亦可自行決定回程時間	☆☆	過境遷徙鳥
20/10/2013 (日)	0800 - 1600	米埔自然保護區 (「歡迎候鳥」米埔觀鳥活動) (08:00九龍塘港鐵站(根德道/F出口)或09:00 米埔停車場集合， 15:00 乘巴士回程，16:00 回到九龍塘)	☆☆	水鳥
2/11/2013 (六)	0800 - 1300	大生圍 (紅耳鸕俱樂部領隊) (08:00 元朗恆香餅店旁大家樂對出巴士站)	☆	水鳥

# 香港觀鳥會活動行程表 2013年10月至2014年3月

## 野外觀鳥

日期	時間	地點／集合地點及時間	難度(1...3)	目標鳥種
3/11/2013 (日)	0800 - 1600	<b>米埔自然保護區</b> (08:00九龍塘港鐵站(根德道/F出口)或09:00 米埔停車場集合， 15:00 乘巴士回程，16:00 回到九龍塘)	☆☆	水鳥
10/11/2013 (日)	0800 - 1600	<b>蒲台島</b> (08:00香港仔往蒲台島小輪碼頭) 注意：參加者需自行購買來回船票，另外參加者亦可自行決定回程時間	☆☆	過境遷徙鳥
17/11/2013 (日)	0800 - 1200	<b>大埔滘</b> (08:00大埔滘公園仔停車場)	☆☆☆	林鳥
24/11/2013 (日)	0800 - 1200	<b>百搭日</b> (詳情將於11月22日於網上討論區公佈)		
7/12/2013 (六)	0800 - 1300	<b>尖鼻咀</b> (紅耳鸕俱樂部領隊) (08:00天水圍天澤邨商場門口，近輕鐵天逸站)	☆	水鳥
14/12/2013 (六)	0800 - 1200	<b>百搭日</b> (詳情將於12月12日於網上討論區公佈)		
22/12/2013 (日)	0800 - 1200	<b>貝澳</b> (08:00東涌港鐵站B出口)	☆	林中及田野的 冬候鳥
29/12/2013 (日)	0800 - 1200	<b>大埔滘</b> (08:00大埔滘公園仔停車場)	☆☆☆	林鳥
1/1/2014 (三)	0800 - 1200	<b>塋原</b> (08:00 燕崗村公廁旁的涼亭)	☆☆	田鳥及水鳥
4/1/2014 (六)	0800 - 1300	<b>尖鼻咀</b> (紅耳鸕俱樂部領隊) (08:00天澤邨天澤商場(面對輕鐵天逸站的門口))	☆	水鳥
12/1/2014 (日)	0800 - 1600	<b>米埔自然保護區</b> (不會到浮橋鳥屋) (08:00九龍塘港鐵站(根德道出口)或09:00 米埔停車場集合， 15:00 乘巴士回程，16:00 回到九龍塘。)	☆☆	水鳥
19/1/2014 (日)	0800 - 1200	<b>大埔滘</b> (08:00 大埔滘公園仔停車場)	☆☆☆	林鳥
26/1/2014 (日)	0800 - 1200	<b>石崗引水道</b> (08:00 錦上路西鐵站C出口)	☆☆	林鳥及田鳥
1/2/2014 (六)	0800 - 1300	<b>南生圍</b> (紅耳鸕俱樂部領隊) (08:00元朗西鐵站G2出口，彩晶軒酒樓門外)	☆	水鳥
3/2/2014 (一)	0800 - 1600	<b>米埔自然保護區</b> (08:00九龍塘港鐵站(根德道出口)或09:00 米埔停車場集合， 15:00 乘巴士回程，16:00 回到九龍塘。)	☆☆	水鳥
16/2/2014 (日)	0800 - 1200	<b>城門</b> (08:00城門水塘菠蘿壩小巴總站旁的小食亭)	☆☆	林鳥
23/2/2014 (日)	0800 - 1200	<b>南涌和鹿頸</b> (08:00南涌路路口的涼亭)	☆☆	林鳥
1/3/2014 (六)	0800 - 1300	<b>大生圍</b> (紅耳鸕俱樂部領隊) (08:00元朗恒香餅店旁大家樂對面巴士站)	☆	水鳥
9/3/2014 (日)	0800 - 1200	<b>大埔滘</b> (08:00 大埔滘公園仔停車場)	☆☆☆	林鳥
16/3/2014 (日)	0800 - 1600	<b>蒲台島</b> (08:00香港仔往蒲台島小輪碼頭) 注意：參加者需自行購買來回船票，另外參加者亦可自行決定回程時間	☆☆	過境遷徙鳥
22-23/3/2014 (六-日)	24小時	<b>「猜尋呈 — 香港觀鳥記錄比賽2014」</b> (詳情稍後公佈)	☆☆	水鳥
30/3/2014 (日)	0800 - 1600	<b>米埔自然保護區</b> (08:00九龍塘港鐵站(根德道出口)或09:00 米埔停車場集合， 15:00 乘巴士回程，16:00 回到九龍塘。)	☆☆	水鳥

□ 會員：免費

□ 會員：免費

□ 會員：港幣\$60 (學生會員港幣\$30)

非會員：免費

非會員：港幣\$30 (19歲以下學生港幣\$10)

非會員：港幣\$120

(不用預先報名)

(不用預先報名)

(請用附上表格報名)



# 香港觀鳥會 活動報名表

米埔觀鳥活動費用	集合地：米埔停車場	集合地：九龍塘地鐵
會員	港幣30-	港幣60-
學生會員	港幣15-	港幣30-
非會員	港幣120-	

使用后海灣浮橋的米埔觀鳥團，只限12歲以上人士參加。

按照香港警務署和漁農自然護理署的規定，所有米埔活動參加者需於當日進入米埔自然保護區前提供香港身份證號碼（或護照號碼），以便登記進入后海灣禁區（米埔浮橋道）及米埔自然保護區。

\*\* 本會將於活動舉行前約五天通知報名者，一旦被確定，參加者無論能否出席，都必須繳付所需的費用。如果是次活動因惡劣天氣或特殊情況取消，本會將會退回所繳交之費用。

本人欲報名以下香港觀鳥會活動：

## 參加者詳細資料

日期	活動地點	姓名 (首位參加者為聯絡人)	會員號碼	聯絡電話	費用*	米埔活動集合地 九龍塘地鐵 / 米埔

\* 每項活動均獨立處理，請以獨立支票支付

現付上劃線支票港幣\_\_\_\_\_元（支票抬頭：香港觀鳥會） 聯絡人電郵：\_\_\_\_\_

申請人：\_\_\_\_\_ 日期：\_\_\_\_\_ 簽署：\_\_\_\_\_

請將填妥的訂座表格連同劃線支票寄：九龍荔枝角青山道532號偉基大廈7樓C室

- 注意：**
- 如在活動舉行的四星期前報名，會員將優先參與，此後，名額先到先得。
  - 活動如有更改，將於本會網頁內(<http://www.hkbws.org.hk/BBS>)公佈，敬請留意。
  - 惡劣天氣安排：如活動當天早上7:00天文台仍然懸掛三號或以上「熱帶氣旋警告訊號」、紅色或黑色「暴雨警告訊號」，當日活動將會取消。如活動進行中天文台發出「雷暴警告」，領隊會視乎情況決定是否繼續或取消其餘行程。如活動當日遇上有關天氣問題，可致電 9457 3196 向當天領隊查詢。

**免責聲明** 因參與由香港觀鳥會（下稱“本會”）主辦的一般活動、戶外觀鳥活動或訓練課程（下稱“活動”）所出現的個人或財產的損失、受傷、死亡或損壞，無論是在活動過程中發生或活動完結後出現，本會不會承擔任何財政或其他方面的責任或義務。所有參與上述活動的參加者，必須確保自己的身體狀況能夠適應活動的要求，如有疑問，應該在參與活動前諮詢合資格的醫務人員，本會建議參加者應自行購買相關保險以保障自己。報名參與上述活動的人士即表示同意即使在活動過程中或活動完結後出現的損失、受傷、死亡或損壞，本會的執行委員會委員、其他委員會委員、職員、僱員、義工、中介機構或人員及分判商均不會承擔任何責任。

黑喉噪鷓  
陳建網  
大埔滘

Black-throated Laughingthrush  
Frankie Chan  
Tai Po Kau

24/3/2013  
DSLR Camera, 500mm f/4 lens





畫眉  
陳土飛  
大埔滘

Chinese Hwamei  
Thomas Chan  
Tai Po Kau

6/3/2013  
DSLR Camera, 350mm lens + 1.4x teleconverter +  
1.4x teleconverter





The moment when out of the blue  
something breathtaking comes to the surface.  
**This is the moment we work for.**



/ TERRA  
ZEISS. PIONEER SINCE 1846.

由10月至12月期內購買TERRA 8x42/10x42  
每個望遠鏡即時贈送極速效能清潔鏡頭濕紙  
巾一盒。(內有50片)



**The new TERRA® ED. The first ZEISS quality lifestyle binoculars.**

Whether you are travelling, enjoying sport or savouring the great outdoors – anywhere you go, you're waiting for that special moment. And to see it perfectly, there's the new ZEISS TERRA ED. It impresses with its lightweight, compact and rugged build, its attractive design, finest optical quality with SCHOTT ED glass and a fast-focus mechanism. All this makes the TERRA ED the perfect companion for anyone with a lust for life. Available in sizes 8 x 42 and 10 x 42 and in Deep Blue and Cool Grey. [www.zeiss.com/sportsoptics](http://www.zeiss.com/sportsoptics)

Cezet Optical Company Limited 致尚光學有限公司  
Room 601B, 6/F., Fourseas Building, 208-212 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong.  
Tel: (852) 2377 4803 Fax: (852) 2377 4808  
[www.zeiss.de/sportsoptics](http://www.zeiss.de/sportsoptics)



We make it visible.





董雞  
沈冠宇  
青衣

Watercock  
K. Y. Shum  
Tsing Yi

30/5/2013

DSLR Camera, 600mm f/4 lens + 1.4x teleconverter